medela

Instructions for use
Sterile Single-Use Bottle

Gebrauchsanweisung
Sterile Einweg-Flasche

Mode d'emploi
Biberon stérile Single-Use

Istruzioni per l'uso
Bottiglia monouso sterile

Gebruiksaanwijzing
Steriele fles voor eenmalig gebruik

Instrucciones de uso
Biberón estéril de un solo uso

Instruções de utilização
Frasco Estéril de Utilização Única

Εγχειρίδιο χρήσης
Στείρα φιάλη μίας χρήσης

تعليمات الاستخدام
قنينة معقمة للاستخدام مرة واحدة

Bruksanvisning
Steril engångsflaska

Brugsanvisning
Steril engangsflaske

Käyttöohjeet
Steriili kertakäyttöinen pullo

Bruksanvisning
Steril engangsflaske

Instrukcja obsługi
Sterylna butelka jednorazowego użytku

Инструкция по применению
Стерильная одноразовая бутылочка

Használati utasítás
Steril Egyszer Használatos Palack

Návod k použití
Sterilní jednorázová láhev

Kullanım talimatları
Steril Tek Kullanımlık Biberon

הוראות שימוש
בקבוק סטרילי חד-פעמי

使用説明書
ディスポボトル

사용 설명서
멸균 일회용 젖병

使用說明書
Single-Use 已消毒單拋貯奶瓶

使用说明书
一次性无菌奶瓶

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

CE 0123

© Medela AG/200.6810/2015-06/A

EN

Instructions for use
Sterile Single-Use Bottle

Intended use

The Sterile Single-Use Bottle is intended to collect breastmilk, to safely store human milk in the refrigerator or freezer, to safely pasteurise human milk and to help feed human milk, fortified human milk or formula. The bottle is designed for use in hospitals, clinics and milk banks. It is compatible with any Medela hospital pump set. The bottle is not intended to be reprocessed. Use a **new sterile bottle for each pumping session**.

Important safeguards

Read all instructions before use
For your child's safety and health
WARNING

- The Sterile Single-Use Bottle is a **single-use product**. It is not intended to be reused or reprocessed. Reprocessing could cause loss of mechanical, chemical and/or biological characteristics. Re-use could cause cross-contamination.
- Use Medela original accessories only.
- Do not use if the packaging is open or damaged prior to use.
- Inspect before use. Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Never leave bottles, lids and packaging unattended. Keep them out of reach of children.

How to use

- Open the packaging and take out the bottle. Available sizes are 80ml, 150ml and 250ml. **Avoid touching the inside of the bottle and the lid.**

Collecting breastmilk

- If you wish to use the bottle to collect breastmilk, screw the bottle onto the connector of the Medela pump set of your choice. For more information on how to use the pump set and the corresponding breastpump, see their instructions for use.
- When you have finished pumping, **label the bottle** with your name, date and time of the pumping session and the amount of expressed milk, for instance with the Medela Label for Disposable Breastmilk Bottles.

Storage of human milk

- If you wish to use the bottle to store human milk in the refrigerator or freezer, check the storage guidelines in the instructions for use of your Medela breastpump or on the Medela website (www.medela.com), or follow the hospital guidelines.

Feeding of human milk

- If you wish to use the bottle to feed (fortified) human milk that has been stored in the refrigerator or freezer, check the thawing and warming guidelines in the instructions for use of your Medela breastpump or on the Medela website (www.medela.com), or follow the hospital guidelines.

Hygiene

Important

- This bottle is not intended to be reprocessed. Use a new bottle for each pumping session.
- The bottle is delivered in a sterile packaging. Once you have opened the packaging, avoid touching the inside of the bottle and the lid.

Before use
The bottles are sterilised with ethylene oxide. There is no need to clean the bottles before use.

Material: Bottle: polypropylene. Lid: high density polyethylene.
Disposal: According to local regulations.
CE mark: According to 93/42/EEC

DE

Gebrauchsanweisung
Sterile Einweg-Flasche

Verwendungszweck

Die sterile Einweg-Flasche dient zum Auffangen von Muttermilch, zur sicheren Aufbewahrung von Muttermilch im Kühlschrank oder im Tiefkühler, zur sicheren Pasteurisierung von Muttermilch sowie zum Füttern mit Muttermilch, angereicherter Muttermilch oder Milchnahrung. Die Flasche ist für die Verwendung in Krankenhäusern, Kliniken und Milchbanken konzipiert. Sie kann mit allen Medela-Krankenhaus-Pumpsets verwendet werden.
Die Flasche darf nicht wiederverwendet werden. Verwenden Sie **für jedes Abpumpen eine neue sterile Einweg-Flasche**.

Wichtige Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor dem Gebrauch sämtliche Anleitungen.
Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes
WARNUNG

- Die sterile **Einweg-Flasche** ist für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Sie darf nicht wiederverwendet oder aufbereitet werden. Eine Aufbereitung könnte zum Verlust der mechanischen, chemischen und/oder biologischen Eigenschaften führen. Eine Wiederverwendung könnte eine Kreuzkontamination verursachen.
- Bitte verwenden Sie nur Originalzubehör von Medela.
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung vor der Benutzung geöffnet oder beschädigt worden ist.
- Vor Gebrauch überprüfen. Beim Auftreten erster Anzeichen von Schäden oder Schwachstellen entsorgen.
- Lassen Sie die Flaschen, Deckel und Verpackungen nie unbeaufsichtigt. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

Anwendung

- Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie die Flasche. Sie ist in den Größen 80 ml, 150 ml und 250 ml erhältlich. **Vermeiden Sie es, die Innenseite der Flasche und des Deckels zu berühren.**

Auffangen von Muttermilch

- Wenn Sie die Flasche zum Auffangen von Muttermilch verwenden möchten, schrauben Sie die Flasche an das Verbindungsstück eines Pumpsets von Medela. Weitere Informationen zur Verwendung des Pumpsets und der passenden Milchpumpe finden Sie in den Gebrauchsanweisungen.
- Nach dem Abpumpen **beschriften** Sie die Flasche mit Ihrem Namen, dem Datum und der genauen Abpumpzeit sowie der Milchmenge. Verwenden Sie dazu beispielsweise die Etiketten für Einweg-Milchflaschen von Medela.

Aufbewahrung von Muttermilch

- Wenn Sie die Flasche verwenden möchten, um Muttermilch im Kühlschrank oder im Tiefkühler aufzubewahren, lesen Sie bitte die Regeln zur Aufbewahrung in der Gebrauchsanweisung Ihrer Medela-Milchpumpe oder auf der Website von Medela (www.medela.de), oder befolgen Sie die krankenhausinternen Regeln.

Füttern von Muttermilch

- Wenn Sie die Flasche verwenden möchten, um ein Baby mit (angereicherter) Muttermilch zu füttern, die im Kühlschrank oder im Tiefkühler aufbewahrt worden ist, lesen Sie bitte die Regeln zum Auftauen und Erwärmen in der Gebrauchsanweisung der Milchpumpe von Medela oder auf der Website von Medela (www.medela.de), oder befolgen Sie die krankenhausinternen Regeln.

Hygiene

Wichtig

- Diese Flasche darf nicht wiederverwendet werden. Verwenden Sie für jedes Abpumpen eine neue Flasche.
- Die Flasche wird in einer sterilen Verpackung geliefert. Vermeiden Sie nach dem Öffnen der Packung, die Innenseite der Flasche und des Deckels zu berühren.

Vor Gebrauch
Die Flaschen wurden mit Ethylenoxid sterilisiert. Sie müssen vor dem Gebrauch nicht gewaschen werden.

Material: Flasche: Polypropylen. Deckel: Hochverdichtetes Polyethylen.
Entsorgung: gemäß lokalen Vorschriften.
CE-Kennzeichnung: gemäß 93/42/EWG

FR

Mode d'emploi
Biberon stérile Single-Use

Indication

Le biberon stérile Single-Use a été conçu pour contenir du lait maternel, conserver sans risque le lait maternel au réfrigérateur ou au congélateur, pasteuriser le lait maternel en toute sécurité et favoriser l'allaitement au lait maternel, au lait maternel fortifié ou au lait artificiel. Le biberon a été conçu pour une utilisation dans les hôpitaux, les cliniques et les banques de lait maternel. Il est compatible avec tous les sets pour tire-lait Medela à usage hospitalier.
Le biberon ne doit servir qu'une seule fois. Utiliser **un nouveau biberon stérile pour chaque séance d'expression.**

En France, les produits à usage unique stérilisés à l'oxyde d'éthylène sont exclusivement destinés aux bébés prématurés ou souffrants de pathologies graves.

Recommandations importantes

Lire toutes les instructions avant utilisation
Pour la sécurité et la santé de votre bébé
AVERTISSEMENT

- Le biberon stérile Single-Use est **un produit à usage unique**. Il ne doit servir qu'une seule fois. Dans le cas contraire, il pourrait perdre ses propriétés mécaniques, chimiques et/ou biologiques. Sa réutilisation pourrait causer une contamination croisée.
- N'utiliser que des accessoires Medela originaux.
- Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé avant l'utilisation.
- Examiner le produit avant utilisation. Jeter le produit aux premiers signes de dégradation ou de dysfonctionnement.
- Ne jamais laisser le biberon, les couvercles ou l'emballage sans surveillance. Conserver hors de portée des enfants.

Mode d'emploi

- Ouvrir l'emballage et sortir le biberon. Capacités disponibles : 80 ml, 150 ml et 250 ml. **Éviter de toucher l'intérieur du biberon et du couvercle.**

Expression du lait maternel

- Si vous souhaitez utiliser le biberon pour exprimer du lait maternel, vissez le biberon sur le connecteur du set pour tire-lait Medela de votre choix. Pour de plus amples renseignements sur l'utilisation du set pour tire-lait et du tire-lait correspondant, consulter leurs modes d'emploi respectifs.
- Lorsque vous avez fini d'exprimer votre lait maternel, **indiquez** votre nom, la date et l'heure de la séance d'expression **sur le biberon** ainsi que la quantité de lait maternel exprimé, en utilisant par exemple l'étiquette Medela destinée aux biberons jetables pour lait maternel.

Conservation du lait maternel

- Si vous souhaitez utiliser le biberon pour conserver le lait maternel dans le réfrigérateur ou le congélateur, vérifiez les instructions de conservation dans le mode d'emploi de votre tire-lait Medela ou sur le site Medela (www.medela.com), ou suivez les instructions de l'hôpital.

Allaitement au lait maternel

- Si vous souhaitez utiliser le biberon pour allaiter avec du lait maternel (fortifié) qui a été conservé dans le réfrigérateur ou le congélateur, vérifiez les instructions de décongélation et de réchauffage du lait maternel dans le mode d'emploi de votre tire-lait Medela ou sur le site Medela (www.medela.com), ou suivez les instructions de l'hôpital.

Hygiène

Important

- Ce biberon ne doit servir qu'une seule fois. Utiliser un nouveau biberon pour chaque séance d'expression.
- Le biberon est livré dans un emballage stérilisé. Une fois que vous avez ouvert l'emballage, évitez de toucher l'intérieur du biberon et du couvercle.

Avant utilisation
Les biberons sont stérilisés avec de l'oxyde d'éthylène. Il n'est pas nécessaire de nettoyer les biberons avant utilisation.

Matériaux : Biberon : polypropylène. Couvercle : polyéthylène haute densité.
Mise au rebut : Conformément aux prescriptions locales.
Marquage CE : Conformément à la Directive du Conseil 93/42/CEE

IT

Istruzioni per l'uso
Bottiglia monouso sterile

Destinazione d'uso

La Bottiglia monouso sterile è destinata alla raccolta del latte materno, alla conservazione sicura del latte materno in frigorifero o nel congelatore, alla pastorizzazione del latte materno e all'alimentazione con latte materno, latte materno fortificato e latte in polvere.
La bottiglia è stata progettata per l'utilizzo in ospedali, cliniche e banche del latte. È compatibile con qualsiasi set per tiralatte ospedaliero Medela.
La bottiglia non può essere rigenerata. Utilizzare **una nuova bottiglia sterile per ciascuna sessione di estrazione.**

Importanti misure di sicurezza

Leggere le istruzioni prima dell'uso
Per la sicurezza e la salute del vostro bambino
ATTENZIONE

- La bottiglia monouso sterile è un **prodotto monouso**. Non può essere riutilizzato o rigenerato. La rigenerazione potrebbe causare la perdita delle caratteristiche meccaniche, chimiche e/o biologiche. Il riutilizzo può causare contaminazione incrociata.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali Medela.
- Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata prima dell'utilizzo.
- Controllare prima dell'uso. Gettare al primo segnale di danneggiamento o usura.
- Non lasciare mai incustodite bottiglie, coperchi e confezioni. Tenerli fuori dalla portata dei bambini.

Informazioni sull'utilizzo

- Aprire la confezione ed estrarre la bottiglia. Le dimensioni disponibili sono 80 ml, 150 ml e 250 ml. **Evitare di toccare la parte interna della bottiglia e il coperchio.**

Raccolta del latte materno

- Se si desidera utilizzare la bottiglia per la raccolta del latte materno, avvitarla al connettore del set per tiralatte Medela scelto. Per ulteriori informazioni sulle modalità di utilizzo del set per tiralatte e del tiralatte corrispondente, vedere le istruzioni per l'uso.
- Una volta terminata l'estrazione, **etichettare la bottiglia** con il proprio nome, con data e ora della sessione di estrazione e con la quantità di latte estratta, ad esempio utilizzando l'Etichetta per bottiglie monouso per latte materno Medela.

Conservazione del latte materno

- Se si desidera utilizzare la bottiglia per conservare il latte materno in frigorifero o nel congelatore, verificare le linee guida relative alla conservazione del latte materno estratto sulle istruzioni per l'uso del tiralatte Medela oppure sul sito di Medela (www.medela.it), o seguire le indicazioni ricevute in ospedale.

Alimentazione con il latte materno

- Se si desidera utilizzare la bottiglia per l'alimentazione con latte materno (fortificato) conservato in frigorifero o nel congelatore, verificare le linee guida per lo scongelamento e il riscaldamento del latte materno sulle istruzioni per l'uso del tiralatte Medela oppure sul sito Medela (www.medela.it), o seguire le indicazioni ricevute in ospedale.

Misure igieniche

Importante

- La bottiglia non deve essere rigenerata. Utilizzare una nuova bottiglia per ciascuna sessione di estrazione.
- La bottiglia è fornita in una confezione sterile. Una volta aperta la confezione, evitare di toccare la parte interna della bottiglia e il coperchio.

Prima dell'uso
Le bottiglie sono sterilizzate con ossido di etilene. Non occorre pulirle prima dell'uso.

Materiale: Bottiglia: polipropilene. Coperchio: polietilene a densità elevata.
Smaltimento: Conformemente alle disposizioni locali.
Marchio CE: Secondo la direttiva 93/42/CEE

NL

Gebruiksaanwijzing
Steriele fles voor eenmalig gebruik

Beoogd gebruik

De Steriele fles voor eenmalig gebruik is bedoeld voor het opvangen van moedermelk, het veilig bewaren van moedermelk in de koelkast of vriezer, het veilig pasteuriseren van moedermelk en als hulpmiddel bij het voeden van moedermelk, verrijkte moedermelk of flesvoeding. De fles is ontwikkeld voor gebruik in ziekenhuizen, klinieken en melkbanken. Het product kan worden gebruikt met alle Medela-afkolfsets voor ziekenhuizen.
De fles mag niet opnieuw voor gebruik worden klaargemaakt. Gebruik **voor iedere kolfsessie een nieuwe steriele fles**.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

Lees alle instructies vóór het gebruik
Voor de veiligheid en de gezondheid van uw kind
WAARSCHUWING

- De Steriele fles voor eenmalig gebruik is een **product voor eenmalig gebruik**. Het product mag niet opnieuw worden gebruikt of opnieuw voor gebruik worden klaargemaakt. Als het opnieuw voor gebruik wordt klaargemaakt, kan dit verlies van mechanische, chemische en/of biologische eigenschappen veroorzaken. Hergebruik kan kruisbesmetting veroorzaken.
- Gebruik alleen originele accessoires van Medela.
- Niet gebruiken als de verpakking vóór gebruik is geopend of beschadigd.
- Vóór gebruik inspecteren. Bij de eerste tekenen van beschadiging of verzwakking van het materiaal wegwerpen.
- Flessen, deksels en verpakking nooit onbeheerd achterlaten. Buiten het bereik van kinderen houden.

Gebruiksaanwijzing

- Open de verpakking en neem de fles uit de verpakking. Verkrijgbaar in de maten 80 ml, 150 ml en 250 ml. **Raak de binnenkant van het flesje en het deksel niet aan.**

Moedermelk opvangen

- Als u de fles wilt gebruiken om moedermelk op te vangen, schroeft u de fles op de connector van de gewenste Medela-afkolfset. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor meer informatie over het gebruik van de afkolfset en de bijbehorende borstkolf.
- Na afloop van het kolven plakt u een **etiket op de fles** met uw naam, datum en tijdstip van de kolfsessie en de hoeveelheid afgekolfde melk. Gebruik bijvoorbeeld het Medela-etiket voor moedermelkflesjes voor eenmalig gebruik.

Moedermelk bewaren

- Als u de fles wilt gebruiken om moedermelk in de koelkast of vriezer te bewaren, raadpleegt u de richtlijnen voor het bewaren van moedermelk in de gebruiksaanwijzing van uw Medela-borstkolf of op de website van Medela (www.medela.com) of volgt u de ziekenhuisrichtlijnen.

Moedermelk voeden

- Als u de fles wilt gebruiken om (verrijkte) moedermelk die u in de koelkast of vriezer hebt bewaard te gebruiken voor het voeden, raadpleegt u de richtlijnen voor het ontdooien en verwarmen in de gebruiksaanwijzing van uw Medela-borstkolf of op de website van Medela (www.medela.com) of volgt u de ziekenhuisrichtlijnen.

Hygiëne

Belangrijk

- Deze fles mag niet opnieuw voor gebruik worden klaargemaakt. Gebruik voor iedere kolfsessie een nieuwe fles.
- De fles wordt geleverd in een steriele verpakking. Raak na het openen van de verpakking de binnenkant van het flesje en het deksel niet aan.

Vóór gebruik
De flessen zijn gesteriliseerd met ethyleenoxide. De flessen hoeven voor gebruik niet te worden gereinigd.

Materiaal: Fles: polypropyleen. Deksel: polyethyleen met hoge dichtheid.
Afvoer: Volgens lokale voorschriften.
CE-keurmerk: overeenkomstig 93/42/EEG

ES

Instrucciones de uso
Biberón estéril de un solo uso

Uso previsto

El biberón estéril de un solo uso está diseñado para recoger leche materna, para conservar con seguridad leche materna en el refrigerador o congelador, para pasteurizar con seguridad leche materna y para proporcionar leche materna, leche materna enriquecida o leche de fórmula. El biberón está diseñado para su uso en hospitales, clínicas y bancos de leche. Es compatible con cualquier kit de extractor hospitalario de Medela.
El biberón no está diseñado para ser reutilizado. Utilice un **nuevo biberón estéril para cada sesión de extracción**.

Medidas de seguridad importantes

Lea las instrucciones antes de utilizar el producto
Para la seguridad y la salud de su bebé
ADVERTENCIA

- El biberón estéril de un solo uso es un producto **de un solo uso**. No está diseñado para ser reutilizado. La reutilización podría causar la pérdida de características mecánicas, químicas y/o biológicas. La reutilización podría causar contaminación cruzada.
- Utilice solamente accesorios originales de Medela.
- No utilice este producto si el embalaje está abierto o dañado antes de su uso.
- Inspecciónelo antes de su uso. Deséchelo ante los primeros signos de daños o defectos.
- No deje nunca los biberones, las tapas ni el embalaje sin supervisión. Manténgalos fuera del alcance de los niños.

Modo de empleo

- Abra el embalaje y saque el biberón. Los tamaños disponibles son 80 ml, 150 ml y 250 ml. **Evite tocar el interior del biberón y de la tapa.**

Recolección de leche materna

- Si desea utilizar el biberón para recoger leche materna, enrosque el biberón en el conector del kit de extractor de Medela de su elección. Para obtener más información sobre cómo utilizar el kit de extractor y el extractor de leche correspondiente, lea las instrucciones de uso.
- Cuando termine la extracción, **etiquete el biberón** con su nombre, fecha y hora de la sesión de extracción y la cantidad de leche extraída, por ejemplo con la etiqueta de Medela para biberones de leche materna desechables.

Almacenamiento de leche materna

- Si desea utilizar el biberón para conservar leche materna en el refrigerador o congelador, revise las directrices de almacenamiento que se indican en las instrucciones de uso de su extractor de leche de Medela o en la página web de Medela (www.medela.es) o siga las instrucciones del hospital.

Alimentación con leche materna

- Si desea utilizar el biberón para dar leche materna (enriquecida) que ha sido conservada en el refrigerador o el congelador, revise las directrices para descongelar y calentar que se indican en las instrucciones de uso de su extractor de leche de Medela o en la página web de Medela (www.medela.es) o siga las instrucciones del hospital.

Higiene

Importante

- Este biberón no está diseñado para ser reutilizado. Utilice un nuevo biberón para cada sesión de extracción.
- El biberón se entrega en un embalaje estéril. Una vez haya abierto el embalaje, evite tocar el interior del biberón y de la tapa.

Antes de su uso
Los biberones están esterilizados con óxido de etileno. No es necesario limpiar los biberones antes de su uso.

Material: Biberón: polipropileno. Tapa: polietileno de alta densidad.
Eliminación: Según reglamentación local.
Marcado CE: Según 93/42/CEE

PT

Instruções de utilização
Frasco Estéril de Utilização Única

Finalidade

O frasco estéril de utilização única destina-se à recolha do leite materno e à sua armazenagem segura no frigorífico ou congelador, à pasteurização segura do leite humano e administração de leite humano, leite humano reforçado ou leite de substituição. O frasco foi concebido para utilização em hospitais, clínicas e bancos de leite. É compatível com qualquer kit de extração hospitalar Medela.
O frasco não se destina a ser reprocessado. Utilize **um novo frasco estéril em cada sessão de extração**.

Precauções importantes

Leia atentamente as instruções antes de usar
Para a segurança e saúde do seu bebé
AVISO

- O frasco estéril de utilização única é um produto **de utilização única**. Não se destina a ser reutilizado e não deve ser reprocessado. O reprocessamento poderá causar perda de qualidades mecânicas, químicas e/ou biológicas. A reutilização poderá causar contaminação cruzada.
- Utilizar exclusivamente acessórios originais Medela.
- Não utilizar se a embalagem estiver aberta ou danificada antes da utilização.
- Inspecionar antes de cada utilização. Elimine aos primeiros sinais de danos ou desgaste.
- Nunca deixe frascos, tampas e embalagens sem supervisão. Manter fora do alcance de crianças.

Como utilizar

- Abra a embalagem e retire o frasco. Os tamanhos disponíveis são 80 ml, 150 ml e 250 ml. **Evite tocar no interior do frasco e da tampa.**

Recolha de leite materno

- Caso pretenda utilizar o frasco na recolha de leite materno, enrosque o frasco ao conector do kit de extração Medela que selecionou. Para informações sobre como utilizar o kit de extração e o extrator correspondente, consulte as instruções de utilização respetivas.
- Depois de terminada a extração, **identifique o frasco** com o seu nome, data e hora da sessão de extração e a quantidade de leite materno extraído, por exemplo, com o rótulo Medela para frascos descartáveis para leite materno.

Armazenamento de leite humano

- Caso pretenda utilizar o frasco para armazenar o leite humano no frigorífico ou congelador, verifique as orientações de armazenagem nas instruções de utilização do seu extrator de leite materno Medela ou no website da Medela (www.medela.pt), ou siga as orientações do hospital.

Alimentação com leite humano

- Caso pretenda utilizar o frasco para fornecer leite humano (reforçado) que tenha sido armazenado no frigorífico ou congelador, consulte as orientações de descongelação e aquecimento nas instruções de utilização do seu extrator de leite materno Medela ou no website da Medela (www.medela.pt), ou siga as orientações do hospital.

Higiene

Importante

- Este frasco não se destina a ser reprocessado. Utilize um frasco novo em cada sessão de extração.
- O frasco é entregue no interior de uma embalagem estéril. Depois de aberta a embalagem, evite tocar no interior do frasco e da tampa.

Antes de utilizar
Os frascos foram esterilizados com óxido de etileno. Não é necessário limpar os frascos antes da utilização.

Material: Frasco: polipropileno. Tampa: polietileno de alta densidade.
Eliminação: Conforme regulamentação local.
Marca CE: conforme ao regulamento 93/42/CEE

EL

Εγχειρίδιο χρήσης
Στείρα φιάλη μίας χρήσης

Χρήση για την οποία προορίζεται

Η Στείρα φιάλη μίας χρήσης προορίζεται για τη συλλογή μητρικού γάλακτος, την ασφαλή φύλαξή του στη συντήρηση ή την κατάψυξη του ψυγείου, την ασφαλή παστερίωσή του και διευκόλυνση της σίτισης βρεφών με μητρικό γάλα, εμπλουτισμένο μητρικό γάλα ή γάλα σε σκόνη. Η φιάλη αυτή είναι σχεδιασμένη για χρήση σε νοσοκομεία, κλινικές και τράπεζες μητρικού γάλακτος. Είναι συμβατή με όλα τα θήλαστρα νοσοκομειακού τύπου της Medela.
Η φιάλη αυτή δεν προορίζεται προς επαναποστείρωση. Χρησιμοποιείτε **καινούργια στείρα φιάλη σε κάθε άντληση μητρικού γάλακτος**.

Σημαντικές προφυλάξεις ασφαλείας

Διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση
Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η Στείρα φιάλη μίας χρήσης είναι ένα προϊόν **μίας μόνο χρήσης**. Δεν προορίζεται προς επανάχρηση ή επαναποστείρωση. Τυχόν επαναποστείρωσή του θα μπορούσε να προκαλέσει αλλοίωση των μηχανικών, χημικών ή/και βιολογικών χαρακτηριστικών του. Τυχόν επαναχρησιμοποίησή του θα μπορούσε να προκαλέσει επιμόλυνση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά παρελκόμενα της Medela.
- Εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή έχει υποστεί ζημιά πριν από τη χρήση, μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Ελέγξτε πριν από τη χρήση. Με τα πρώτα σημάδια ζημιάς ή αστοχίας, απορρίψτε.
- Ποτέ μην αφήνετε τις φιάλες, τα καπάκια και το υλικό συσκευασίας τους χωρίς επιτήρηση. Φυλάσσετέ τα μακριά από τα παιδιά.

Τρόπος χρήσης

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε τη φιάλη. Τα διαθέσιμα μεγέθη είναι: 80 ml, 150 ml και 250 ml. **Αποφύγετε να αγγίξετε το εσωτερικό μέρος της φιάλης και του καπακιού.**

Συλλογή μητρικού γάλακτος

- Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη φιάλη για συλλογή μητρικού γάλακτος, βιδώστε την πάνω στο συνδετικό του σετ άντλησης Medela της επιλογής σας. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης του σετ άντλησης και του αντίστοιχου θηλάστρου, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης.
- Μόλις ολοκληρωθεί η άντληση, σημάνετε τη **φιάλη με ετικέτα** στην οποία αναγράφεται το όνομά σας, η ημερομηνία και η ώρα άντλησης και η ποσότητα αντληθέντος γάλακτος. Για το σκοπό αυτό, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις Ετικέτες για αναλώσιμες φιάλες μητρικού γάλακτος της Medela.

Φύλαξη μητρικού γάλακτος

- Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη φιάλη αυτή για τη φύλαξη μητρικού γάλακτος στη συντήρηση ή την κατάψυξη του ψυγείου, ανατρέξτε στην ενότητα περί φύλαξης μητρικού γάλακτος των οδηγιών χρήσης του θηλάστρου Medela που χρησιμοποιείτε ή στην τοποθεσία της Medela στο web (www.medela.com) ή εφαρμόστε τις κατευθυντήριες οδηγίες του νοσοκομείου σας.

Σίτιση με μητρικό γάλα

- Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη φιάλη για να σιτίσετε βρέφος με (εμπλουτισμένο) μητρικό γάλα, το οποίο έχει φυλαχθεί στη συντήρηση ή την κατάψυξη του ψυγείου, ανατρέξτε στην ενότητα περί απόψυξης και θέρμανσης μητρικού γάλακτος των οδηγιών χρήσης του θηλάστρου Medela που χρησιμοποιείτε ή στην τοποθεσία της Medela στο web (www.medela.com) ή εφαρμόστε τις κατευθυντήριες οδηγίες του νοσοκομείου σας.

Υγιεινή

Σημαντικό

- Η φιάλη αυτή δεν προορίζεται προς επαναποστείρωση. Χρησιμοποιείτε καινούργια φιάλη σε κάθε άντληση μητρικού γάλακτος.
- Η φιάλη παραδίδεται μέσα σε στείρα συσκευασία. Από τη στιγμή που θα ανοίξετε τη συσκευασία, αποφύγετε να αγγίξετε το εσωτερικό μέρος της φιάλης και του καπακιού.

Πριν από τη χρήση
Οι φιάλες έχουν αποστειρωθεί με αιθυλενοξείδιο. Δεν χρειάζεται να καθαρίσετε τις φιάλες πριν από τη χρήση.

Υλικό κατασκευής: Φιάλη: πολυπροπυλένιο. Καπάκι: πολυπροπυλένιο υψηλής πυκνότητας.
Απόρριψη: Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
Σήμανση CE: Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 93/42/ΕΟΚ

AR

تعليمات الاستخدام قنينة معقمة
للاستخدام مرة واحدة

الغرض من الاستخدام

إن الغرض من القنينة المعقمة للاستخدام مرة واحدة هو تجميع حليب الثدي، وتخزين حليب الأم بشكل آمن في البراد أو الثلاجة، بسترة حليب الأم، والمساعدة على تناول حليب الأم، أو حليب الأم المدعم، أو بديل حليب الأم. تم تصميم القنينة للاستخدام في المستشفيات، والعيادات، وبنوك الحليب. إنها متوافقة مع أي مجموعة مضخة خاصة بالمستشفى من Medela.
لم يتم إعداد هذه القنينة لكي تُعاد معالجتها. استخدمي **قنينة معقمة جديدة لكل جلسة ضخ.**

تدابير وقائية

اقرئي جميع التعليمات قبل الاستخدام
لسلامة طفلك وصحته
تحذير

- إن القنينة المعقمة للاستخدام مرة واحدة هي **منتج يستخدم مرة واحدة.** لم يتم إعداد هذا المنتج لكي يُعاد استخدامه أو إعادة معالجته. يمكن أن تتسبب إعادة المعالجة في فقدان الخصائص الميكانيكية، و/أو الكيميائية، و/أو الحيوية. يمكن أن تتسبب إعادة الاستخدام في انتقال العدوى.
- استخدمي ملحقات Medela الأصلية فقط.
- تجنبي الاستخدام إذا كانت العبوة مفتوحة أو تالفة قبل الاستخدام.
- افحصيها قبل الاستخدام. تخلصي منها عند ظهور أولى بوادر التلف أو العيوب.
- يجب ألا تتركي القنينات، والأغطية، والعبوة بدون رقابة مطلقًا. حافظي على بقائها بعيدًا عن متناول الأطفال.

كيفية الاستخدام

- افتحي العبوة وأخرجي القنينة. إن الأحجام المتوفرة هي ٨٠ مل، و١٥٠ مل، و٢٥٠ مل. **تجنبي لمس القنينة والغطاء من الداخل.**

تجميع حليب الثدي

- إذا رغبتِ في استخدام القنينة لتجميع حليب الثدي، فثبتي القنينة على الموصل الخاص بمجموعة المضخة من Medela التي تختارينها. راجعي تعليمات الاستخدام الخاصة بهم، لمعرفة المزيد من المعلومات حول كيفية استخدام مجموعة المضخة ومضخة الثدي المتوافقة.
- عندما تنتهين من الضخ، **ضعي ملصقًا على القنينة** باسمك، وتاريخ جلسة الضخ، ووقتها، وكمية الحليب التي تم استخلاصها، على سبيل المثال بملصق Medela لقنينات حليب الثدي التي يمكن التخلص منها.

تخزين حليب الأم

- إذا رغبتِ في استخدام القنينة لتخزين حليب الأم في البراد أو الثلاجة، فتحققي من إرشادات التخزين في تعليمات الاستخدام الخاصة بمضخة الثدي من Medela أو على موقع Medela الإلكتروني (www.medela.com)، أو اتبعي إرشادات المستشفى.

تناول حليب الأم

- إذا رغبتِ في استخدام القنينة في تناول حليب الأم (المدعم) الذي تم تخزينه في البراد أو الثلاجة، فتحققي من إرشادات الإذابة والتسخين في تعليمات الاستخدام الخاصة بمضخة الثدي من Medela أو على موقع Medela الإلكتروني (www.medela.com)، أو اتبعي إرشادات المستشفى.

النظافة

هام

- لم يتم إعداد هذه القنينة لكي تُعاد معالجتها. استخدمي قنينة جديدة لكل جلسة ضخ.
- يتم تسليم القنينة في عبوة معقمة. تجنبي لمس القنينة والغطاء من الداخل، بمجرد فتح العبوة.

قبل الاستخدام
تم تعقيم القنينات باستخدام أكسيد الإثيلين. لا توجد حاجة لتنظيف القنينات قبل الاستخدام.

المواد: القنينة: بولي بروبلين. الغطاء: بولي إثيلين عالي الكثافة.
التخلص: وفقًا للقوانين المحلية.
علامة CE: وفقًا لـ 93/42/EEC

SV

Bruksanvisning
Steril engångsflaska

Avsedd användning

Den sterila engångsflaskan är avsedd för uppsamling av bröstmjölk, säker förvaring av bröstmjölk i kylskåp eller frys, säker pastörisering av bröstmjölk och som ett hjälpmedel vid matning med bröstmjölk, berikad bröstmjölk eller ersättning. Flaskan är konstruerad för användning på sjukhus, kliniker och mjölkbanker. Flaskan kan användas med alla Medelas pumpset för sjukhus.
Flaskan ska inte återanvändas. Använd en **ny, steril flaska för varje pumpningstillfälle**.

Viktiga säkerhetsföreskrifter

Läs samtliga anvisningar före användning
För barnets säkerhet och hälsa
VARNING

- Den sterila engångsflaskan får endast **användas en gång**. Den ska inte återanvändas. Återanvändning kan göra att produktens mekaniska, kemiska och/eller biologiska egenskaper försvinner. Återanvändning kan leda till smittöverföring.
- Använd endast Medela originaltillbehör.
- Använd inte produkten om förpackningen har öppnats eller skadats före första användningen.
- Kontrollera före användning. Kasta produkten om den har skador eller ser sliten ut.
- Lämna aldrig flaskor, lock och förpackningar utan uppsikt. Förvara dem utom räckhåll för barn.

Användning

- Öppna förpackningen och ta ut flaskan. Flaskan finns i storlekarna 80 ml, 150 ml och 250 ml. **Undvik att vidröra insidan av flaskorna och locken.**

Bröstmjölksuppsamling

- Om du vill använda flaskan för att samla upp bröstmjölk ska du skruva fast flaskan i anslutningsdelen på ett pumpset från Medela. Mer information om hur du använder pumpsetet och den motsvarande bröstpumpen hittar du i produkternas bruksanvisningar.
- Efter avslutad pumpning ska **du märka flaskan** med ditt namn, datum och tid för pumpningen och mängden bröstmjölk, t.ex. med Medelas etikett för bröstmjölksflaskor för engångsbruk.

Förvaring av bröstmjölk

- Om du vill använda flaskan för att förvara bröstmjölk i frys eller kylskåp ska du följa riktlinjerna för förvaring som du hittar i bruksanvisningen till din Medela bröstpump eller på Medelas hemsida (www.medela.se), eller sjukhusets riktlinjer för förvaring.

Matning med bröstmjölk

- Om du vill använda flaskan för matning med (berikad) bröstmjölk som förvarats i kylskåp eller frys ska du följa riktlinjerna för upptining och uppvärmning som du hittar i bruksanvisningen som tillhör din Medela bröstpump eller på Medelas hemsida (www.medela.se), eller sjukhusets riktlinjer för förvaring.

Hygien

Viktigt

- Flaskan är en engångsprodukt som inte ska återanvändas. Använd en ny flaska vid varje pumpningstillfälle.
- Flaskan levereras i en steril förpackning. Efter att du öppnat förpackningen ska du undvika att vidröra insidan av flaskan och locket.

Före användning
Flaskorna har steriliserats med etylenoxid. De behöver inte rengöras innan användning.

Material: Flaska: polypropylen. Lock: högdensitetspolyetylen.
Avfallshantering: Enligt lokala bestämmelser
CE-märkning: Enligt 93/42/EEG

DA

Brugsanvisning
Steril engangsflaske

Tilsigtet anvendelse

Den sterile engangsflaske er beregnet til opsamling af brystmælk, sikker opbevaring af brystmælk i køleskabet eller fryseren, sikker pasteurisering af brystmælk og som hjælp til madning med brystmælk, beriget brystmælk eller modermælkserstatning. Flasken er beregnet til brug på hospitaler, klinikker og i mælkebanker. Den kan anvendes sammen med alle Medelas pumpesæt til hospitalsbrug.
Flasken er ikke beregnet til genforarbejdning. Anvend en **ny steril flaske til hvert enkelt pumpeforløb**.

Vigtige sikkerhedsforanstaltninger

Læs alle instruktioner igennem før brug
For dit barns sikkerhed og sundhed
ADVARSEL

- Den sterile engangsflaske er et produkt **beregnet til engangsbrug**. Det er ikke beregnet til genanvendelse eller genforarbejdning. Genforarbejdning kan medføre tab af mekaniske, kemiske og/eller biologiske egenskaber. Genanvendelse kan medføre krydskontaminering.
- Brug kun originalt tilbehør fra Medela.
- Må ikke anvendes, hvis emballagen er åben eller beskadiget før brug.
- Skal efterses før brug. Kasseres ved de første tegn på skader eller svaghed.
- Hold til enhver tid flasker, låg og emballage under opsyn. Opbevar disse uden for børns rækkevidde.

Sådan gør du

- Åbn emballagen, og tag flasken ud. De tilgængelige størrelser er 80 ml, 150 ml og 250 ml. **Undgå at berøre flaskens og lågets indvendige sider.**

Opsamling af brystmælk

- Hvis du vil anvende flasken til opsamling af brystmælk, skal du skrue flasken fast på konnektoren på det pumpesæt fra Medela, du ønsker at bruge. Se brugsanvisningen til pumpesættet og den tilsvarende brystpumpe for flere oplysninger om brugen af disse.
- Når du er færdig med udpumpningen, skal du **mærke flasken** med dit navn, dato og tidspunkt for pumpeforløbet samt mængden af udpumpet mælk. Til dette kan du eksempelvis bruge Medelas mærkning til engangsflasker til brystmælk.

Opbevaring af brystmælk

- Hvis du vil anvende flasken til at opbevare brystmælk i køleskabet eller fryseren, skal du tjekke retningslinjerne for opbevaring i brugsanvisningen til din brystpumpe fra Medela, Medelas hjemmeside (www.medela.com) eller følge hospitalets retningslinjer.

Madning med brystmælk

- Hvis du vil anvende flasken til madning med (beriget) brystmælk, som er blevet opbevaret i køleskabet eller fryseren, skal du tjekke retningslinjerne for optøning og opvarmning i brugsanvisningen til din Medela-brystpumpe, Medelas hjemmeside (www.medela.com) eller følge hospitalets retningslinjer.

Hygiejne

Vigtigt

- Denne flaske er ikke beregnet til genforarbejdning. Anvend en ny flaske til hvert enkelt pumpeforløb.
- Flasken leveres i steril emballage. Så snart du har åbnet emballagen, skal du undgå at berøre flaskens og lågets indvendige sider.

Før brug
Flaskerne er steriliseret med ethylenoxid. Det er ikke nødvendigt at rengøre flaskerne før brug.

Materiale: Flaske: Polypropylen. Låg: Polyethylen med høj massefylde.
Bortskaffelse: I henhold til lokale forskrifter.
CE-mærkning: I henhold til 93/42/EØF

Symbols

EN Symbols on the packaging: These symbols indicate:
DE Symbole auf der Verpackung: Diese Symbole haben die folgenden Bedeutungen:
FR Symboles présents sur l'emballage : Ces symboles indiquent :
IT Simboli sulla confezione: Questi simboli indicano:
NL Symbolen op de verpakking: Deze symbolen geven het volgende aan:
ES Símbolos en el embalaje: Estos símbolos indican:
PT Símbolos na embalagem: Estes símbolos indicam o seguinte:
EL Σύμβολα πάνω στη συσκευασία: Τα σύμβολα αυτά υποδηλώνουν τα εξής:
AR الرموز على العبوة: تشير هذه الرموز إلى:
SV Symboler på förpackningen: Dessa symboler indikerar följande:
DA Symboler på emballagen: Disse symboler angiver:

LOT
The lot number
Die Chargennummer
Le numéro de lot
Numero del lotto
Het batchnummer
El número de lote
O número do lote
Αριθμός παρτίδας
رقم الدفعة
Serienummer
Partinummer

BPA free
BPAfree
Enthält kein Bisphenol A (BPA)
Sans BPA
Privo di bisfenolo A
BPA-vrij
Sin BPA
Isento de BPA
Δεν περιέχει Bisphenol-A (BPA)
خالٍ من ثنائي الفينول أ
BPA-fri
Indeholder ikke BPA

CE 0123
The compliance with the essential requirements of the Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.
Die Einhaltung der wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte.
La conformité aux exigences essentielles de la Directive du Conseil 93/42/CEE du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux.
La conformità ai requisiti fondamentali della direttiva del Consiglio 93/42/CEE del 14 giugno 1993 relativa ai dispositivi medici.
Is conform met de essentiële eisen van de Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende medische hulpmiddelen.
El cumplimiento de los requisitos esenciales de la Directiva del Consejo 93/42/CEE de 14 de junio de 1993 relativa a los productos sanitarios.
A conformidade com os requisitos essenciais da Diretiva do Conselho 93/42/CEE, de 14 de junho de 1993, relativa a dispositivos médicos.
Η συσκευή αυτή συμμορφούται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων.
الالتزام بالمتطلبات الأساسية الخاصة بتوجيه المجلس 93/42/EEC بتاريخ ١٤ يونيو عام ١٩٩٣ فيما يتعلق بالأجهزة الطبية.
Överensstämmer med de väsentliga kraven i rådets direktiv 93/42/EEG av den 14 juni 1993 om medicintekniska produkter.
Overholdelse af de væsentlige krav i Europarådets direktiv 93/42/EØF af 14. juni 1993 vedrørende medicinsk udstyr.

STERILE EO
The product is sterilised with ethylene oxide.
Das Produkt wurde mit Ethylenoxid sterilisiert.
Le produit est stérilisé avec de l'oxyde d'éthylène.
Prodotto sterilizzato con ossido di etilene.
Het product is gesteriliseerd met ethyleenoxide.
El producto está esterilizado con óxido de etileno.
O produto é esterilizado com óxido de etileno.
Το προϊόν έχει αποστειρωθεί με αιθυλενοξείδιο.
تم تعقيم المنتج باستخدام أكسيد الإثيلين.
Produkten är steriliserad med etylenoxid.
Produktet er steriliseret med ethylenoxid.

Date of manufacture
The date of manufacture
Herstelldatum
La date de fabrication
Data di produzione
Datum van productie
La fecha de fabricación
A data de fabrico
Ημ/νία παραγωγής
تاريخ التصنيع
Tillverkningsdatum
Produktionsdato

Manufacturer
Manufacturer
Hersteller
Fabricant
Produttore
Fabrikant
Fabricante
Fabricante
Κατασκευαστής
الجهة المصنعة
Tillverkare
Fabrikant

Do not re-use
Do not re-use the product
Bitte das Produkt nicht wiederverwenden
Ne pas réutiliser le produit
Non riutilizzare il prodotto
Het product niet opnieuw gebruiken
No reutilice el producto
Não reutilizar o produto
Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν
لا تعيدي استخدام المنتج
Återanvänd inte produkten
Produktet må ikke genanvendes

pcs
Number of pieces
Stückzahl
Nombre de pièces
Numero di pezzi
Aantal stuks
Número de piezas
Número de unidades
Αρ. τεμαχίων
عدد القطع
Antal delar
Antal enheder

Follow the instructions for use
Follow the instructions for use.
Bitte befolgen Sie die Gebrauchsanweisung.
Suivre le mode d'emploi.
Seguire le istruzioni per l'uso.
Volg de gebruiksaanwijzing.
Siga las instrucciones de uso.
Respeite as instruções de utilização.
Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.
اتبعي تعليمات الاستخدام.
Följ bruksanvisningen.
Følg brugsanvisningen.

Keep away from sunlight
Keep the device away from sunlight.
Schützen Sie das Gerät vor Sonneneinstrahlung.
Conserver l'appareil à l'abri de la lumière directe du soleil.
Non esporre il dispositivo alla luce solare.
Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
Mantenga el dispositivo alejado de la luz solar.
Mantenha o dispositivo ao abrigo da luz solar.
Διατηρείτε τη συσκευή αυτή μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
حافظي على بقاء المنتج بعيدًا عن أشعة الشمس.
Produkten ska inte utsättas för solljus.
Produktet må ikke udsættes for sollys.

EN 14350-1
The product is compliant with EN 14350-1: Child use and care articles. Drinking equipment. General and mechanical requirements and tests.
Das Produkt entspricht der Norm DIN EN 14350-1: Artikel für Säuglinge und Kleinkinder – Artikel für flüssige Kindernahrung – Allgemeine und mechanische Anforderungen und Prüfungen.
Cet article est conforme à la norme NF EN 14350-1 relative aux articles de puériculture et pour l'alimentation liquide. Partie 1 : exigences générales et mécaniques – Essais
Il prodotto è conforme a EN 14350-1: articoli per puericultura. Dispositivi per bere. Requisiti generali e meccanici e prove.
Het product voldoet aan de norm EN 14350-1: artikelen voor zuigelingen en peuters. Drinkgerei. Algemene en mechanische eisen en beproevingsmethoden.
Este producto cumple la norma EN 14350-1: Artículos de puericultura. Artículos para la alimentación líquida. Requisitos generales y mecánicos y ensayos.
O produto está em conformidade com a norma EN 14350-1: Artigos de puericultura. Utensílios usados para beber. Requisitos e ensaios gerais e mecânicos.
Το προϊόν αυτό είναι σύμφωνο με το Πρότυπο EN 14350-1: Νηπιακά είδη – Εξοπλισμός διατροφής με υγρά – Μέρος 1: Γενικές και μηχανικές απαιτήσεις και δοκιμές
يتوافق المنتج مع توجيه EN 14350-1 :منتجات العناية المخصصة للأطفال .معدات الشرب. الاختبارات والمتطلبات الميكانيكية والعامة.
Produkten uppfyller SS-EN 14350-1: Barnartiklar – Nappflaskor, muggar och liknande artiklar. Allmänna och mekaniska krav och provning.
Dette produkt er i overensstemmelse med EN 14350-1: Børneomsorgsprodukter – Udstyr til indtagelse af drikkevarer – Del 1: Generelle og mekaniske krav og prøvninger.

Food contact
The packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.
Die Verpackung enthält Produkte, die gemäß Verordnung 1935/2004 dazu geeignet sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
L'emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires conformément au règlement N°1935/2004.
La confezione contiene prodotti destinati a venire a contatto con alimenti secondo il regolamento 1935/2004.
De verpakking bevat producten die zijn goedgekeurd om in contact te komen met levensmiddelen conform EG-verordening 1935/2004.
El embalaje contiene productos destinados a entrar en contacto con alimentos según el reglamento 1935/2004.
A embalagem contém produtos destinados a entrar em contacto com os alimentos em conformidade com o regulamento 1935/2004.
Η συσκευασία περιέχει προϊόντα τα οποία προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα, σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) 1935/2004.
تحتوي العبوة على منتجات مخصصة للاستخدام في الطعام بموجب القانون ١٩٣٥/٢٠٠٤.
Förpackningen innehåller produkter som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel enligt förordning 1935/2004.
Emballagen indeholder produkter, der er beregnet til kontakt med fødevarer i henhold til forordning 1935/2004.

Use-by date
Do not use the device after the date shown.
Verwenden Sie das Produkt nach dem angegebenen Datum nicht mehr.
Ne pas utiliser le produit après la date indiquée.
Non utilizzare il dispositivo dopo la data indicata.
Apparaat niet gebruiken na de vermelde datum.
No utilice el dispositivo después de la fecha indicada.
Não utilizar o dispositivo depois da data de validade indicada.
Μετά την παρέλευση της αναγραφόμενης ημερομηνίας, μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
لا تستخدمي الجهاز بعد التاريخ الموضح.
Använd inte produkten efter att utgångsdatumet har passerat.
Produktet må ikke anvendes efter den viste dato.

REF
The manufacturer's catalogue number.
Katalognummer des Herstellers.
Le numéro de référence du fabricant.
Codice di catalogo del produttore.
Catalogusnummer van de fabrikant.
El número de catálogo del fabricante.
O número de catálogo atribuído pelo fabricante.
Αριθμός καταλόγου από τον κατασκευαστή.
رقم كتالوج الجهة المصنعة.
Tillverkarens katalognummer.
Producentens katalognummer.

Do not use if package is damaged
Do not use if the packaging is damaged.
Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt worden ist.
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.
Non utilizzare se la confezione è danneggiata.
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.
No utilice el producto si el embalaje está dañado.
Não utilizar se a embalagem estiver danificada.
Εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά, μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
تجنب الاستخدام إذا كانت العبوة تالفة.
Använd inte produkten om förpackningen är skadad.
Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.

ref. master doc. 200.7834/B

FI

Käyttöohjeet
Steriili kertakäyttöinen pullo

Käyttötarkoitus

Steriili kertakäyttöinen pullo on tarkoitettu rintamaidon keräämiseen, äidinmaidon turvalliseen säilyttämiseen jääkaapissa tai pakastimessa, äidinmaidon turvalliseen pastörointiin sekä äidinmaidon, vahvistetun äidinmaidon tai äidinmaitokorvikkeen syöttämiseen. Pullo on suunniteltu käytettäväksi sairaaloissa, terveyskeskuksissa ja maitopankeissa. Se on yhteensopiva kaikkien Medelan sairaalapumppupakkausten kanssa.
Pulloa ei ole tarkoitettu uudelleenkäsiteltäväksi. Käytä **uutta steriiliä pulloa jokaiseen pumppauskertaan**.

Tärkeitä turvatoimia

Lue kaikki ohjeet ennen käyttöä
Lapsesi turvallisuuden ja terveyden vuoksi
VAROITUS
- Steriili kertakäyttöinen pullo on **kertakäyttöinen tuote**. Sitä ei ole tarkoitettu uudelleenkäytettäväksi tai uudelleenkäsiteltäväksi. Uudelleenkäsittely saattaisi johtaa mekaanisten, kemiallisten ja/tai biologisten ominaisuuksien menettämiseen. Uudelleenkäyttäminen voisi johtaa ristikontaminaatioon.
- Käytä vain Medelan alkuperäislisävarusteita.
- Älä käytä tuotetta, jos pakkaus on avattu tai vaurioitunut ennen käyttöä.
- Tarkasta ennen käyttöä. Heitä pullo pois heti huomattuasi ensimmäiset vaurioiden tai heikkouden merkit.
- Älä koskaan jätä pulloja, kansia tai pakkausta valvomatta. Pidä ne poissa lasten ulottuvilta.

Oikea käyttö

- Avaa pakkaus ja ota pullo ulos. Saatavilla olevat koot ovat 80 ml, 150 ml ja 250 ml. **Älä kosketa pullon tai kannen sisäpintaan.**

Rintamaidon kerääminen
- Jos haluat käyttää pulloa rintamaidon keräämiseen, ruuvaa pullo haluamasi Medelan pumppupakkauksen välikappaleeseen. Lisätietoja pumppupakkauksen ja vastaavan rintapumpun käytöstä on niiden käyttöohjeissa.
- Kun olet lopettanut pumppaamisen, **merkitse pulloon** nimesi, pumppauskerran päivä ja aika sekä lypsetyn maidon määrä esimerkiksi käyttämällä Medelan kertakäyttöisten rintamaitopullojen tarroja.

Äidinmaidon säilyttäminen
- Jos haluat käyttää pulloa äidinmaidon säilyttämiseen jääkaapissa tai pakastimessa, tarkista säilytysohjeet Medelan rintapumpun käyttöohjeista tai Medelan sivustosta (www.medela.com) tai noudata sairaalan ohjeita.

Äidinmaidon syöttäminen
- Jos haluat käyttää pulloa jääkaapissa tai pakastimessa säilytetyn (vahvistetun) äidinmaidon syöttämiseen, tarkista sulatus- ja lämmitysohjeet Medelan rintapumpun käyttöohjeista tai Medelan sivustosta (www.medela.com) tai noudata sairaalan ohjeita.

Hygienia

Tärkeää
- Tätä pulloa ei ole tarkoitettu uudelleenkäsiteltäväksi. Käytä uutta pulloa jokaiseen pumppauskertaan.
- Pullo toimitetaan steriilissä pakkauksessa. Kun olet avannut pakkauksen, vältä pullon tai kannen sisäpinnan koskettamista.

Ennen käyttöä.
Pullot on steriloitu eteenioksidilla. Pulloja ei tarvitse puhdistaa ennen käyttöä.

Materiaali: Pullo: polypropyleeni. Kansi: tiheää polyeteeniä.
Hävittäminen: Paikallisten määräysten mukaisesti
CE-merkintä: Direktiivin 93/42/ETY mukaisesti

NO

Bruksanvisning
Steril engangsflaske

Bruksmåte

Den sterile engangsflasken er beregnet for oppsamling av morsmelk, for trygg oppbevaring av morsmelk i kjøleskapet eller fryseren, for å trygt pasteurisere morsmelk og for hjelp av morsmelkmating , beriket morsmelk eller morsmelkerstatning. Flasken er utviklet for bruk på sykehus, klinikker og i melkebanker. Den er kompatibel med alle Medela pumpesett for sykehus.
Flasken er ikke beregnet til gjenbruk. Bruk en **ny steril flaske til hver pumping.**

Viktige sikkerhetsregler

Les hele bruksanvisningen før bruk
Av hensyn til barnets sikkerhet og helse
ADVARSEL
- Den sterile engangsflasken er et **engangsprodukt**. Det er ikke beregnet til å brukes flere ganger eller gjenbruk. Gjenbruk kan føre til at produktet mister sine mekaniske, kjemiske og/eller biologiske egenskaper. Gjenbruk kan føre til krysskontaminering.
- Bruk kun originaltilbehør fra Medela
- Må ikke brukes hvis pakningen er åpnet eller skadet før første gangs bruk.
- Kontroller produktet før bruk Kastes ved første tegn på skade eller svakhet.
- Oppbevar aldri flasker, lokk og emballasje uten tilsyn. Oppbevares utenfor barns rekkevidde

Bruk av produktet

- Åpne pakken og ta ut flasken. Flasken tilbys i størrelsene 80 ml, 150 ml og 250 ml. **Unngå berøring av innsiden av flasken og lokket.**

Oppsamling av morsmelk
- Hvis du ønsker å bruke flasken til å samle morsmelk, skru flasken på brysttrakten i hvilket som helst Medela pumpesett. Se de enkelte bruksanvisningene for mer informasjon om bruk av pumpesettet og passende brystpumpe.
- Når du er ferdig med pumping, **merker du flasken** med navn, dato og klokkeslett for pumping og mengden pumpet melk, for eksempel med Medela merkelapper til engangsflasker.

Lagring av morsmelk
- Hvis du ønsker å bruke flasken til å lagre morsmelk i kjøleskapet eller fryseren: Se retningslinjene for lagring i bruksanvisningen for din Medela brystpumpe eller på Medelas nettside (www.medela.com), eller følg sykehusets retningslinjer.

Mating med morsmelk
- Hvis du ønsker å bruke flasken til å mate med (forsterket) morsmelk i kjøleskapet eller fryseren: Se retningslinjene for tining og oppvarming i bruksanvisningen for din Medela brystpumpe eller på Medelas nettside (www.medela.com), eller følg sykehusets retningslinjer.

Hygiene

Viktig
- Denne flasken er ikke beregnet for gjenbruk. Bruk en ny flaske ved hver pumping.
- Flasken kommer i en steril emballasje. Når du har åpnet emballasjen, må du unngå berøring av innsiden av flasken og lokket.

Før bruk
Flaskene er sterilisert med etylenoksid. Det er ikke nødvendig å rengjøre flaskene før bruk.

Materiale: Flaske: polypropylen Lokk: Polyetylen med høy tetthet.
Kassering: I henhold til lokale bestemmelser.
CE-direktiver: I henhold til 93/42/EEC

PL

Instrukcja obsługi
Sterylna butelka jednorazowego użytku

Przeznaczenie

Sterylna butelka jednorazowego użytku jest przeznaczona do zbierania mleka matki, do bezpiecznego przechowywania ludzkiego mleka w lodówce lub zamrażarce, do bezpiecznej pasteryzacji mleka matki oraz do karmienia niemowląt mlekiem matki, wzmocnionym mlekiem matki lub sztuczną mieszanką. Butelka jest przeznaczona do stosowania w szpitalach, klinikach i bankach mleka. Jest kompatybilna z każdym szpitalnym zestawem do odciągania firmy Medela. Butelka nie jest przeznaczona do ponownego zastosowania. **Przy każdej sesji odciągania** należy posługiwać **się nową sterylną butelką**.

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem należy przeczytać wszystkie instrukcje
Dla bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka
OSTRZEŻENIE
- Sterylna butelka jednorazowego użytku jest produktem do **jednorazowego użycia**. Jest to produkt nienadający się do ponownego zastosowania ani powtórnej obróbki. Ponowne zastosowanie może prowadzić do utraty parametrów mechanicznych, chemicznych i / lub biologicznych. Ponowne użycie może prowadzić do zakażenia krzyżowego.
- Stosować tylko oryginalne akcesoria firmy Medela.
- Nie stosować, jeśli przed użyciem oryginalne opakowanie zostało otwarte lub uszkodzone.
- Sprawdzić produkt przed użyciem. Wyrzucić po wystąpieniu pierwszych oznak uszkodzenia lub wad.
- Nigdy nie pozostawiać butelek, nakrętek ani opakowania bez nadzoru. Należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

Jak używać

- Otwórz opakowanie i wyjmij butelkę. Dostępne rozmiary to 80 ml, 150 ml i 250 ml. **Unikaj dotykania wnętrza butelek i nakrętki.**

Zbieranie mleka matki
- Jeżeli chcesz korzystać z butelki do zbierania mleka matki, przykręć butelkę do uchwytu lejka wybranego zestawu do odciągania firmy Medela. Aby uzyskać więcej informacji na temat korzystania z zestawu do odciągania i odpowiedniego odciągacza pokarmu, zob. instrukcje obsługi.
- Po zakończeniu odciągania **butelkę należy oznaczyć nalepką** z imieniem i nazwiskiem, datą/czasem odciągania oraz ilością zebranego mleka matki, na przykład przy użyciu etykiet firmy Medela dla jednorazowych butelek na mleko matki.

Przechowywanie mleka matki
- Jeżeli chcesz korzystać z butelki do przechowywania mleka matki w lodówce lub zamrażarce, sprawdź wytyczne dotyczące przechowywania w instrukcji obsługi swojego odciągacza firmy Medela lub na stronie internetowej firmy Medela (www.medela.com) lub postępuj zgodnie z wytycznymi szpitala.

Karmienie mlekiem matki
- Jeżeli chcesz korzystać z butelki do karmienia (wzmocnionym) mlekiem matki, które było przechowywane w lodówce lub zamrażarce, sprawdź wytyczne dotyczące rozmrażania i podgrzewania w instrukcji obsługi swojego odciągacza firmy Medela lub na stronie internetowej firmy Medela (www.medela.com) lub postępuj zgodnie z wytycznymi szpitala.

Higiena

Ważne
- Butelka ta jest produktem nienadającym się do ponownej obróbki. Do każdej sesji odciągania wymagane jest użycie nowej butelki.
- Butelkę dostarcza się w sterylnym opakowaniu. Po otwarciu opakowania należy unikać dotykania wnętrza butelki i pokrywki.

Przed użyciem
Butelki wysterylizowano tlenkiem etylenu. Nie ma konieczności czyszczenia butelek przed użyciem.

Tworzywo: Butelka: polipropylen.
Nakrętka: polietylen o wysokiej gęstości.
Utylizacja: Zgodnie z lokalnymi przepisami.
Oznakowanie CE: Zgodnie z 93/42/EWG

RU

Инструкция по применению
Стерильная одноразовая бутылочка

Назначение

Стерильная одноразовая бутылочка предназначена для сбора грудного молока, для безопасного хранения грудного молока в холодильнике или в морозильной камере, а также бутылочка предназначена для кормления грудным молоком, искусственными смесями и обогащенным грудным молоком. утылочка предназначена для использования в больницах, клиниках и банках донорского молока. Бутылочка может использоваться совместно с любыми медицинскими наборами Medela.
Бутылочка не предназначена для повторной обработки. Используйте **новую стерильную бутылочку при каждом сцеживании**.

Правила безопасности

Полностью прочтите инструкцию перед началом использования.
Для безопасности и здоровья вашего ребенка
ОСТОРОЖНО!
- Стерильная одноразовая бутылочка предназначена для **однократного использования**. Данное изделие является одноразовым и не предназначено для повторной обработки. Повторная обработка может привести к утрате механических, химических и (или) биологических характеристик изделия. Повторное использование может привести к перекрестному инфицированию.
- Используйте только оригинальные принадлежности Medela.
- Не используйте изделие, если его упаковка открыта или повреждена.
- Перед применением необходимо тщательно осмотреть изделие. При первых признаках повреждения или износа изделие следует утилизировать.
- Запрещено оставлять бутылочки, крышки и упаковку без присмотра. Беречь от детей.

Порядок действий

- Откройте упаковку и вытащите бутылочку. Представлена в размерах 80, 150 и 250мл. **Избегайте соприкосновения с внутренней поверхностью бутылочки и крышки**.

Сбор грудного молока
- Если вы намерены использовать бутылочку для сбора грудного молока, прикрутите бутылочку к коннектору выбранного вами набора Medela. Подробная информация об использовании набора и соответствующего молокоотсоса изложена в инструкции по применению.
- После завершения сцеживания **напишите на бутылочке следующую информацию**: имя, дату и время сцеживания, объем грудного молока. Для маркировки можно использовать этикетки Medela для одноразовых бутылочек для грудного молока.

Хранение грудного молока
- Если вы намерены использовать бутылочку для хранения грудного молока в холодильнике или в морозильной камере, прочитайте информацию о хранении в инструкции по применению молокоотсоса Medela, информацию на вебсайте Medela (www.medela.com) или следуйте инструкциям медицинского учреждения.

Кормление грудным молоком
- Если вы намерены использовать бутылочку для кормления (обогащенным) грудным молоком, которое хранилось в холодильнике или в морозильной камере, прочитайте информацию о размораживании и подогревании грудного молока в инструкции по применению молокоотсоса Medela, информацию на веб-сайте Medela (www.medela.com) или следуйте инструкциям медицинского учреждения.

Обработка

Важно
- Бутылочка не предназначена для повторной обработки. Для каждого сцеживания следует использовать новую бутылочку.
- Бутылочки поставляются в стерильной упаковке. После вскрытия упаковки избегайте соприкосновения с внутренней поверхностью бутылочки и крышки.

Перед применением
Стерилизация бутылочек проводится с применением оксида этилена. Обработка бутылочек перед применением не требуется.

Состав: Бутылочка: полипропилен.
Крышка: полиэтилен высокой плотности.
Утилизация: В соответствии с местным законодательством.
Маркировка ЕС: В соответствии с 93/42/EEC

HU

Használati utasítás
Steril Egyszer Használatos Palack

Rendeltetési cél

A Steril Egyszer Használatos Palackba fejhet anyatejet, ezenkívül a palackban az anyatejet biztonságosan tárolhatja a hűtőben vagy a fagyasztóban, a palackban biztonságosan pasztörizálhat anyatejet, illetve a palackból etetheti a csecsemőt anyatejjel, dúsított anyatejjel vagy csecsemőtápszerrel. A palackot kórházak, klinikák és tejbankok is használhatják. Kompatibilis bármelyik Medela kórházi szívókészlettel.
A palackot tilos fertőtleníteni. **Mindegyik fejéshez** használjon **új, steril palackot**.

Fontos biztonsági előírások

Használat előtt tanulmányozza át a használati utasítást
Biztonsági és egészségügyi javaslatok
FIGYELMEZTETÉS
- A Steril Egyszer Használatos Palack **egyszer használatos** termék. Nem szabad újra felhasználni vagy újra fertőtleníteni. Az újrafelhasználásra irányuló fertőtlenítés a mechanikai, kémiai és/vagy biológiai jellemzők károsodását eredményezheti. Az újrafelhasználás keresztfertőződést okozhat.
- Csak eredeti Medela tartozékokat használjon.
- Ne használja a készüléket, ha a csomagolást használat előtt felnyitották, vagy a csomagolás megsérült.
- Használat előtt vizsgálja meg. Ha az elhasználódás első jeleit tapasztalja, azonnal dobja ki.
- A palackokat, fedeleket és a csomagolást ne hagyja felügyelet nélkül. Gyermekektől távol tartandó.

A használat módja

- Nyissa fel a csomagolást és vegye ki a palackot. Kapható méretek: 80 ml, 150 ml és 250 ml. **Ne nyúljon bele a palack és a fedél belsejébe.**

Anyatej gyűjtése
- Ha a palackban anyatejet szeretne gyűjteni, csavarja rá a palackot a választott Medela szívókészlet könyökelemére. A szívókészlet és a megfelelő mellszívó használatáról még több információ olvasható a készülékek használati útmutatójában.
- Amikor befejezte a fejést, **a palack címkéjén** (például Medela Címke Eldobható Anyatejes Palackokhoz) tüntesse fel a nevet, a fejés dátumát és idejét és a lefejt anyatej mennyiségét.

Anyatej tárolása
- Ha a palackban anyatejet szeretne tárolni a hűtőben vagy a fagyasztóban, ellenőrizze a Medela mellszívó használati útmutatójában vagy a Medela weboldalán (www.medela.com) olvasható tárolási utasításokat, vagy kövesse a kórház irányelveit.

Anyatejjel való szoptatás
- Ha a palackot etetésre szeretné használni, és a palackban hűtőben vagy fagyasztóban tárolt (dúsított) anyatej van, ellenőrizze a Medela mellszívó használati útmutatójában vagy a Medela weboldalán (www.medela.hu) olvasható, kiolvasztással és melegítéssel kapcsolatos utasításokat, vagy kövesse a kórház irányelveit.

Higiénia

Fontos
- A palackot tilos fertőtleníteni. Minden fejéshez használjon új palackot.
- A palackot steril csomagolásban szállítjuk. Ha kinyitotta a csomagolást, ne érjen a palack és a fedél belsejéhez.

Használat előtt
A palackokat etilén-oxiddal sterilizálták. Használat előtt a palackokat nem kell megtisztítani.

Anyag: Palack: polipropilén. Fedél: rendkívül sűrű polietilén.
Ártalmatlanítás: Az országban érvényben lévő szabályozás szerint.
CE jelzés: a 93/42/EGK szerint

CS

Návod k použití
Sterilní jednorázová láhev

Použití

Sterilní jednorázová láhev je určená ke sběru mateřského mléka, k bezpečnému uskladnění mateřského mléka v chladničce nebo mrazničce, k bezpečné pasterizaci mateřského mléka a k pomoci při podávání mateřského mléka, obohaceného mateřského mléka nebo dětské výživy. Láhev je určena k použití v nemocnicích, na klinikách a v mléčných bankách. Je kompatibilní se všemi nemocničními odsávacími soupravami Medela.
Láhev není určena pro opakované použití.
Pro každé odsávání použijte **novou sterilní láhev**.

Důležité bezpečnostní pokyny

Před použitím si pečlivě prostudujte návod
Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte
VAROVÁNÍ
- Sterilní **jednorázová** láhev je jednorázový produkt. Není určena pro opakované použití. Opakované použití může vést ke ztrátě mechanických, chemických nebo biologických vlastností. Opakované použití může způsobit křížovou kontaminaci.
- Používejte pouze originální příslušenství Medela.
- Nepoužívejte, pokud byl obal před použitím otevřený nebo poškozený.
- Před použitím zkontrolujte. Při prvních známkách poškození nebo opotřebení produkt vyhoďte.
- Nikdy nenechávejte láhve, víčka a obal bez dozoru. Uchovávejte mimo dosah dětí.

Postup použití

- Otevřete obal a vyndejte láhev. K dispozici jsou velikosti o objemu 80, 150 a 250 ml. **Nedotýkejte se vnitřní strany lahve a víčka.**

Sběr mateřského mléka
- Pokud chcete použít láhev ke sběru mateřského mléka, našroubujte láhev na konektor vybrané odsávací soupravy Medela. Další informace o použití odsávací soupravy a příslušné odsávačky najdete v jejich návodech k použití.
- Po dokončení odsávání **označte láhev štítkem** s vaším jménem, datem a časem odsávání a množstvím odsátého mléka, například pomocí štítku Medela pro jednorázové láhve na mateřské mléko.

Skladování mateřského mléka
- Pokud chcete použít láhev ke skladování mateřského mléka v chladničce nebo mrazničce, přečtěte si pokyny pro skladování v návodu k použití odsávačky Medela nebo na webu společnosti Medela (www.medela.com), nebo se řiďte nemocničními pokyny.

Podávání mateřského mléka
- Pokud chcete použít láhev k podávání (obohaceného) mateřského mléka, které bylo skladováno v chladničce nebo mrazničce, přečtěte si pokyny pro rozmrazení a ohřátí v návodu k použití odsávačky Medela nebo na webu společnosti Medela (www.medela.com), nebo se řiďte nemocničními pokyny.

Hygiena

Důležité
- Láhev není určena pro opakované použití. Pro každé odsávání použijte novou láhev.
- Láhev je dodávána ve sterilním obalu. Po otevření obalu se nedotýkejte vnitřní strany lahve a víčka.

Před použitím
Láhve jsou sterilizovány etylenoxidem.
Láhve není nutno před použitím čistit.

Materiál: Láhev: polypropylen. Víčko: polyetylén s vysokou hustotou.
Likvidace: Dodržujte místní předpisy.
Značka CE: Dle normy 93/42/EEC

TR

Kullanım talimatları
Steril Tek Kullanımlık Biberon

Kullanım amacı

Steril Tek Kullanımlık Biberon, annesütünü toplamayı, buzdolabı veya dondurucuda insan sütünü güvenli şekilde saklamayı, insan sütünü güvenli şekilde pastörize etmeyi ve insan sütü, güçlendirilmiş insan sütü veya formülünü emzirilmesine yardımcı olmayı amaçlamaktadır. Biberon hastanelerde, kliniklerde ve süt bankalarında kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir Medela hastane pompa setiyle uyumludur.
Biberon yeniden işleme tabi tutulmak üzere tasarlanmamıştır. **Her pompalama sürecinde yeni bir steril biberon** kullanın.

Önemli güvenlik önlemleri

Kullanmadan önce tüm talimatları okuyun
Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için
UYARI
- Steril Tek Kullanımlık Biberon **tek kullanımlık bir üründür**. Yeniden kullanımı veya yeniden işlemden geçirilmesi amaçlanmamıştır. Yeniden işleme mekanik, kimyasal ve/veya biyolojik özelliklerin kaybolmasına neden olabilir. Başka bir kişide kullanılması kontaminasyona neden olabilir.
- Sadece Medela'nın orijinal aksesuarlarını kullanın.
- Kullanım öncesinde ambalaj açılmış veya hasar görmüşse ürünü kullanmayın.
- Kullanmadan önce kontrol edin. İlk hasar veya deforme belirtisinde atın.
- Biberonları, kapakları ve ambalajı hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayın. Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.

Kullanım şekli

- Ambalajı açın ve biberonu çıkarın. Mevcut boyutlar 80ml, 150ml ve 250ml şeklindedir. **Biberon ve kapağın iç tarafına dokunmaktan kaçının.**

Annesütünün biriktirilmesi
- Biberonu annesütünü biriktirmek için kullanmak istiyorsanız, biberonu seçtiğiniz Medela pompa setinin konektörüne vidalayın. Pompa setinin ve karşılık gelen sütpompasının nasıl kullanılacağı hakkında daha fazla bilgi için kullanım talimatlarına bakın.
- Pompalamayı bitirdiğinizde **biberonu adınızla**, pompalama sürecinin tarihi ve saati ile ve sağılan süt miktarıyla, örneğin Atılabilir AnneSütü Biberonları için Medela Etiketiyle olmak üzere etiketleyin.

İnsan sütünün saklanması
- Biberonu buzdolabı veya dondurucuda insan sütünü saklamak için kullanmak istiyorsanız, Medela sütpompanızın kullanım talimatlarına veya Medela web sitesindeki (www.medela.com) depolama yönergelerine bakın ya da hastane yönergelerini takip edin.

İnsan sütü emzirmesi
- Biberonu buzdolabında veya dondurucuda saklanmış olan (güçlendirilmiş) insan sütü emzirmesi için kullanmak istiyorsanız, Medela sütpompanızın kullanım talimatlarındaki veya Medela web sitesindeki (www.medela.com) buz çözme ve ısıtma yönergelerine bakın ya da hastane yönergelerini takip edin.

Hijyen

Önemli
- Bu biberon yeniden işleme tabi tutulmak üzere tasarlanmamıştır. Her pompalama sürecinde yeni bir atılabilir biberon kullanın.
- Biberon steril ambalajda teslim edilir. Ambalajı açtığınızda biberon ve kapağın içine dokunmaktan kaçının.

Kullanmadan önce
Biberonlar etilen oksitle sterilize edilmektedir.
Kullanmadan önce biberonların yıkanması gerekmez.

Malzeme: Biberon: polipropilen Kapak: yüksek yoğunluklu polietilen.
İmha etme: Yerel yönetmeliklere uygun olarak
CE işareti: 93/42/EEC'ye göre

HE

הוראות שימוש
בקבוק סטרילי חד-פעמי

שימוש מיועד

הבקבוק הסטרילי החד-פעמי מיועד לאיסוף חלב לצורך אחסון בטוח של חלב אם במקרר או במקפיא, לצורך עיקור בטוח של חלב אם לסיוע בהזנה בחלב אם, בחלב אם מועשר או בפורמולה לתינוקות. הבקבוק מיועד לשימוש בבתי חולים, במרפאות ובבנק חלב. הוא מתאים לכל ערכת שאיבה של Medela לבתי חולים.
הבקבוק אינו מיועד לטיפול חוזר. השתמשי **בבקבוק סטרילי חדש לכל מחזור שאיבה**.

אמצעי בטיחות חשובים

קראי את הוראות השימוש במלואן לפני השימוש
למען הבטיחות והבריאות של ילדך
אזהרה
- הבקבוק הסטרילי לשימוש חד-פעמי הוא **מוצר לשימוש חד-פעמי**. אין לעשות בו שימוש חוזר או טיפול חוזר. טיפול חוזר עלול לגרום לאבדן מאפיינים מכניים, כימיים ו/או ביולוגיים. שימוש חוזר עלול לגרום לזיהום צולב.
- יש להשתמש בציוד מקורי של Medela בלבד.
- אין להשתמש אם האריזה פתוחה או ניזוקה לפני השימוש.
- יש לבדוק לפני השימוש. השליכי את הבקבוק למראה סימן ראשון של נזק או חולשה.
- לעולם אין לעזוב בקבוקים, מכסים ואריזות ללא השגחה. הרחיקי מהשג ידם של ילדים.

כיצד להשתמש

- פתחי את האריזה והוציאי את הבקבוק. קיים בגדלים 80 מ"ל, 150 מ"ל ו-250 מ"ל. **אל תגעי בפנים הבקבוק והמכסה.**

איסוף חלב אם
- אם את רוצה להשתמש בבקבוק כדי לאסוף חלב אם, הבריגי את הבקבוק למחבר של ערכת שאיבה של Medela. לקבלת מידע נוסף על אופן השימוש בערכת השאיבה ועל משאבת החלב המתאימה, ראי הוראות השימוש שלהן.
- לאחר שסיימת לשאוב **רשמי על הבקבוק** את שמך, התאריך והשעה שבה שאבת ואת כמות החלב שנשאב, תוכלי להשתמש לשם כך, לדוגמה, בתוויות של Medela לבקבוקי חלב אם חד-פעמיים.

אחסון של חלב אם
- אם ברצונך להשתמש בבקבוק לאחסון חלב אם במקרר או במקפיא, בדקי את ההנחיות לאחסון בהוראות השימוש של משאבת החלב של Medela שברשותך או באתר האינטרנט של Medela (www.medela.com), או פעלי בהתאם להנחיות של בית החולים.

הזנה בחלב אם
- אם ברצונך להשתמש בבקבוק להזנה בחלב אם (מועשר) שאוחסן במקרר או במקפיא, בדקי את ההנחיות להפשרה וחימום בהוראות השימוש של משאבת החלב של Medela שברשותך או באתר האינטרנט של Medela (www.medela.com), או פעלי בהתאם להנחיות של בית החולים.

היגיינה

חשוב
- בקבוק זה אינו מיועד לטיפול חוזר. השתמשי בבקבוק חדש לכל מחזור שאיבה.
- הבקבוק מסופק באריזה סטרילית. לאחר שפתחת את האריזה הימנעי מלגעת בפנים הבקבוק והמכסה.

לפני השימוש
הבקבוקים עוקרו באמצעות אתילן אוקסיד. אין צורך לנקות את הבקבוקים לפני השימוש.

חומר: בקבוק: פוליפרופילן. מכסה: פוליאתילן בדחיסות גבוהה.
סילוק: בהתאם לתקנות המקומיות.
סימון CE: בהתאם ל-93/42/EEC.

JA

使用説明書
ディスポボトル（滅菌済み）

使用目的

本製品は、さく母乳の収集、冷蔵・冷凍庫での母乳の安全な保管、安全な低温殺菌、および母乳、成分強化母乳、人工ミルクの乳児への提供に使用します。本製品は、病院・クリニック向けの製品です。本製品はメデラ Medela 病院用ポンプセットと組み合わせてご使用いただけます。本製品は、滅菌・消毒を行っても再利用することはできません。**さく乳時は毎回新品のボトル**をお使いください。

安全にお使いいただくために

ご使用になる前に「使用説明書」をよくお読みください。
赤ちゃんの安全と健康のために
警告
- 本製品は**個人使用専用品**です。滅菌・消毒を行っても再利用することはできません。（再利用を目的に）再処理を行うと、安全を損なう可能性があります。再利用により交差感染を起こす可能性があります。
- 付属品はメデラ Medela の純正品をご使用ください。
- 使用前にパッケージが開封されている、破損している場合には使用しないでください。
- ご使用前に点検をお願いします。損傷や欠陥が認められた場合には、本製品を廃棄してください。
- パッケージや部品を放置しないでください。お子さまの手が届かない場所で保管してください。

使用方法

- パッケージを開けて母乳ボトルを取り出します。母乳ボトルは 35ml、80ml、150ml、250ml の 4 つのサイズをご用意しています。**母乳ボトル内部やふたに触れないようご注意ください。**

さく乳の準備
- メデラ Medela ポンプセットのコネクターにボトルを取り付けます。ポンプセットやさく乳器の使用方法に関して詳しくは、各使用説明書を参照してください。
- さく乳が終わったら、ラベル等に名前、さく乳の日付と時間および母乳量を記入して**ボトルに貼付し**ます。

母乳の保管
- 本製品で母乳を冷蔵庫や冷凍庫で保管する際は、お使いのメデラ Medela さく乳器の使用説明書あるいはメデラ Medela ウェブサイト (www.medela.jp) に記載されている保管方法のガイドラインを確認するか、病院のガイドラインに従ってください。

母乳の解凍
- 本製品で冷蔵庫や冷凍庫に保管されている母乳（成分強化）を授乳する際は、メデラ Medela さく乳器の使用説明書あるいはメデラ Medela ウェブサイト (www.medela.jp) に記載されている解凍と加温のガイドラインを確認するか、病院のガイドラインに従ってください。

衛生面

警告
- 本製品は再処理を前提に製造されていません。本製品は、1 回使いきりのディスポ製品です。
- 本製品は、滅菌済みのパッケージを採用しています。パッケージ開封後は、ボトルの内部やふたに触れないようご注意ください。

使用前
本製品は、エチレンオキサイドを使用してガス滅菌されています。使用前のポンプセットの洗浄・消毒が不要です。

材質：ボトル：ポリプロピレン ふた：高密度ポリエチレン
廃棄方法：地域の規則に従ってください
CE マーク：93/42/EEC に準拠

KO

사용 설명서
멸균 일회용 젖병

용도

멸균 일회용 젖병은 모유를 채유하는 용도로 사용되며, 모유를 안전하게 냉장고 또는 냉동고에 저장하고, 모유를 안전하게 저온 살균하며, 모유, 모유 강화제 또는 분유를 수유하도록 도움을 줍니다. 젖병은 병원, 진료소 및 모유 은행에서 사용하도록 설계되었습니다. 이는 모든 Medela 병원용 유축 세트와 호환됩니다.
젖병은 재처리할 수 없습니다. 유축 과정이 끝날 때마다 새로운 멸균 젖병을 사용하십시오.

중요한 안전 조치

사용하기 전에 모든 사용 설명서를 읽으십시오.
아기의 안전과 건강을 위한 지침
경고
- 멸균 일회용 젖병은 **일회용 제품입니다**. 재사용하거나 재처리할 수 없습니다. 재처리로 인해 기계적, 화학적 및/또는 생물학적 특성을 상실할 수 있습니다. 재사용은 교차 오염을 발생시킬 수 있습니다.
- Medela 정품 부속품만 이용하십시오.
- 사용하기 전 포장이 뜯어져 있거나 손상되어 있는 경우 사용하지 마십시오.
- 사용하기 전에 검사하십시오. 손상의 징후가 보이는 경우, 즉시 폐기하십시오.
- 젖병, 덮개, 포장을 방치하지 마십시오. 어린이의 손에 닿지 않게 하십시오.

사용 방법

- 포장지를 개봉하여 젖병을 꺼내십시오. 젖병의 크기는 80ml, 150ml 및 250ml로 다양합니다. **젖병내부와 덮개에 접촉하지 않습니다.**

모유 채유
- 젖병을 사용해 모유를 채유하고자 하는 경우, 젖병을 선택한 Medela 유축 세트의 커넥터에 끼웁니다. 유축 세트 및 해당 유축기 사용 방법에 대한 자세한 정보는 사용 설명서를 참조하십시오.
- 유축을 완료하면, 젖병에 이름, 유축 날짜와 시간 및 유축한 양을 **라벨로 붙이십시오**. 예를 들어, 폐기 처리 가능한 모유 젖병용 Medela 라벨로 붙이십시오.

모유 저장
- 젖병을 사용해 모유를 냉장고 또는 냉동고에 저장하고자 하는 경우, Medela 유축기 사용 설명서 또는 Medela 웹 사이트 (www.medela.com)에서 보관 지침을 확인하거나, 병원 지침을 따르십시오.

모유 수유
- 젖병을 사용해 냉장고 또는 냉동고에 보관된 모유(강화제)를 수유하고 싶은 경우, Medela 유축기 사용 설명서 또는 Medela 웹 사이트(www.medela.com)에서 해동 및 가열 지침을 확인하거나 병원 지침을 따르십시오.

위생

중요
- 이 젖병은 재처리할 수 없습니다. 유축 과정이 끝날 때마다 새로운 젖병을 사용하십시오.
- 젖병은 멸균 포장되어 전달됩니다. 포장을 개봉하면 젖병과 덮개 내부를 만지지 마십시오.

사용 전
젖병은 에틸렌 옥사이드로 멸균됩니다. 사용 전 젖병을 세척하지 않아도 됩니다.

재질: 젖병: 폴리프로필렌. 덮개: 고밀도 폴리에틸렌.
폐기 처리: 현지 규정에 따름.
CE 마크: 93/42/EEC에 따름

TW

使用說明書
Single-Use 已消毒單拋貯奶瓶

用途

Single-Use 已消毒單拋貯奶瓶可配合以下狀況使用：收集母乳、安全地將母乳貯存於冰箱或冷凍櫃、安全地讓母乳進行滅菌以及協助哺餵母乳、含特殊添加劑乳品或配方乳品。本貯奶瓶專為醫院、診所及母乳銀行的使用而設計。適用於任何的美樂 Medela 醫院級吸乳器配件組。
本貯奶瓶不得回收處理後再次使用。**每一次吸乳都應該使用新的已消毒單拋貯奶瓶。**

安全重要注意事項

使用前請閱讀使用說明
確保您子女的安全與健康
警告
- 本貯奶瓶為**一次性使用產品**。其不得做回收處理或再次使用。回收處理可能會導致產品失去機械性、化學性及/或生物學特性。重複使用可能會造成交叉感染。
- 僅能使用美樂 Medela 原廠配件。
- 若在使用前發現包裝已開啟或損毀，請勿使用。
- 每一次使用前請進行檢查。一旦發現損壞或瑕疵，請立即丟棄。
- 請勿將貯奶瓶、奶瓶蓋和包裝置於無人看管的地方。應放在兒童無法觸及之處。

使用方式

- 打開包裝並將貯奶瓶取出。容量有 80ml、150ml 及 250ml。**避免接觸到貯奶瓶及瓶蓋的內側。**

母乳收集
- 若想要利用貯奶瓶來收集母乳，請將貯奶瓶安裝在美樂 Medela 吸乳器配件組的接頭下。想知道更多關於吸乳器配件組與相關吸乳器的使用方式資訊，請參考其使用說明。
- 完成吸乳後請**貼上標籤**，並註明您的姓名、日期和該次吸乳時間，以及收集的母乳總量，亦可貼上美樂 Medela 為已消毒單拋貯奶瓶特製的標籤。

母乳的貯存
- 如果您希望使用本貯奶瓶來貯藏母乳於冰箱或冷凍櫃中，請參照美樂 Medela 吸乳器使用說明書或美樂 Medela 網站 (www.medela.com.tw) 上的貯藏指示，或是遵照醫院方面的指示進行。

母乳的哺育
- 如果您希望使用本貯奶瓶來哺餵貯藏於冰箱或冷凍櫃中的（添加營養劑的）母乳，請參照美樂 Medela 吸乳器使用說明書或美樂 Medela 網站 (www.medela.com.tw) 上的解凍及加溫指示，或是遵照醫院方面的指示進行。

個人衛生

重要事項
- 本貯奶瓶僅限一次性使用，不得作回收處理或再次使用。每一次吸乳請使用新的已消毒單拋貯奶瓶。
- 本貯奶瓶透過已消毒包裝的方式配送。在您打開包裝後，請避免接觸到貯奶瓶及瓶蓋的內側。

使用前
本貯奶瓶已經過環氧乙烷之消毒處理。使用前不需要再清潔貯奶瓶。

材質：貯奶瓶：聚丙烯。奶瓶圈蓋：高密度聚乙烯。
廢棄處理：根據當地法規。
CE 標誌：依據 93/42/EEC

ZH

使用说明书
一次性无菌奶瓶

用途

一次性无菌瓶的用途是收集乳汁并安全地储存在冰箱或冰柜内，安全地对母乳进行巴氏杀菌，并有助于母乳，强化母乳或配方奶的哺喂奶瓶设计用于医院、诊所和母乳库。可搭配任意美德乐 Medela 医院用吸乳套装使用。
该奶瓶不可再处理。**每次吸乳时需使用新的无菌奶瓶。**

重要安全事项

请在使用前阅读全部使用说明
确保您孩子的安全与健康
警告
- 该无菌奶瓶为**一次性使用产品**。不建议重复使用或再处理。再加工会导致医疗、化学和/或生物特性的损耗。重复使用会增加交叉感染风险。
- 只能使用美德乐 Medela 原装配件。
- 使用前如果发现包装已打开或破损，请勿使用。
- 请在使用前检查。请在看到产品破损或缺陷时立即将其丢弃。
- 必须妥善保管奶瓶、奶瓶盖和包装。使之远离儿童。

使用方法

- 打开包装后取出奶瓶。提供 80ml、150ml 和 250ml 几种规格。**避免接触奶瓶和奶瓶盖的内侧。**

收集母乳
- 您如果希望使用奶瓶收集母乳，请将奶瓶旋到您选择的美德乐 Medela 吸乳套装连接器上。有关如何使用吸乳套装和对应吸乳器的更多详情，请参阅相关的使用说明。
- 吸乳结束后，请在**奶瓶上贴好标签**，写上名字、吸乳日期/时间以及吸出的母乳量，例如，可以贴上美德乐 Medela 一次性母乳瓶用标签。

母乳储存
- 您如果希望使用奶瓶在冰箱或冰柜内储存母乳，请查看您的美德乐 Medela 吸乳器使用说明或美德乐 Medela 网站 (www.medela.com) 上的储存指南，或者遵循医院指南。

母乳喂养
- 如果您想用奶瓶喂养（强化）储存在冰箱或冰柜里的母乳，请查看您的美德乐 Medela 吸乳器使用说明或美德乐 Medela 网站 (www.medela.com) 上的融化和加热指南，或者遵循医院指南。

卫生

重要事项
- 该奶瓶不可再处理。每次吸乳时都需要用新奶瓶。
- 奶瓶采用无菌包装。打开包装后，要避免接触奶瓶和瓶盖的内侧。

使用前
奶瓶经过环氧乙烷灭菌。使用前无需清洁奶瓶。

材料：奶瓶：聚丙烯。瓶盖：高密度聚乙烯。
废弃处理：依照当地法规。
CE 标识：遵循 93/42/EEC

FI Pakkauksen merkit: Merkkien selitykset:
NO Symboler på emballasjen: Disse symbolene betyr:
PL Symbole na opakowaniu: Znaczenie symboli:
RU Символы на упаковке: Эти символы означают следующее:
HU A csomagoláson található szimbólumok: A szimbólumok az alábbiakat jelzik:
CS Symboly na obalu: Tyto symboly znamenají:
TR Paket üzerindeki semboller: Bu sembollerin anlamları:
HE סמלים על האריזה: סמלים אלה מציינים:
JA パッケージ上の記号 記号の意味は、右記のとおりです。
KO 포장의 기호: 기호의 의미는 다음과 같습니다.
TW 包裝上的符號：符號表示：
ZH 包装上的符号：这些符号表示：

LOT
Eränumero
Partinummer
Numer partii
Номер партии
Tételazonosító
Číslo šarže
Lot numarası
מספר המנה
ロット番号
로트 번호
批次號
批次号

BPA free
BPA-vapaa
BPA-fri
Nie zawiera BPA
Не содержит бисфенола-А
BPA-mentes
Neobsahuje BPA
BPA (Bisfenol A) içermez
ביספינול A
BPA（ビスフェノール A）フリー
BPA 미함유
不含雙酚 A (BPA)
不含 BPA

Valmistuspäivä
Produksjonsdato
Data produkcji
Дата изготовления
A gyártás dátuma
Datum výroby
Üretim tarihi
תאריך היצור
製造日
제조일자
製造日期
制造日期

Valmistaja
Produsent
Producent
Изготовитель
Gyártó
Výrobce
Üretici
יצרן
製造者
제조업체
製造商
制造商

pcs
Kappalemäärä
Antall deler
Liczba sztuk
Количество составляющих
Darabszám
Počet kusů
Parça sayısı
מספר יחידות
個数
개수
個數
件数

Noudata käyttöohjeita.
Følg bruksanvisningen.
Postępować według instrukcji obsługi.
Следуйте инструкциям по применению.
Kövesse a használati utasítást.
Dodržujte pokyny k použití produktu.
Kullanım talimatlarını takip edin.
פעלי בהתאם להוראות השימוש.
使用説明書に従ってください。
사용 설명서를 따르십시오.
依指示說明使用。
遵守使用说明。

Pakkaus sisältää tuotteita, joiden on tarkoitus joutua kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa asetuksen 1935/2004 mukaisesti.
Emballasjen inneholder produkter beregnet på å komme i kontakt med mat i henhold til forordning 1935/2004.
Opakowanie zawiera produkty dopuszczone do kontaktu z żywnością zgodnie z rozporządzeniem 1935/2004.
Упаковка содержит материалы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами (согласно Регламенту 1935/2004).
A csomagolás olyan termékeket tartalmaz, amelyek az 1935/2004/EK rendeletnek megfelelően rendeltetésszerűen kerülnek érintkezésbe élelmiszerekkel.
Obal obsahuje produkty, které mohou přicházet do kontaktu s potravinami dle nařízení 1935/2004.
Ambalaj 1935/2004 yönetmeliğine göre yiyecek ile temas etmesi amaçlanan ürünleri içermektedir.
האריזה מכילה מוצרים המיועדים למגע עם מזון בהתאם לתקנה 1935/2004.
規則 No.1935/2004 に準拠して食品に接触することを意図された製品がパッケージに含まれています。
규제 1935/2004에 따른 식품 접촉 용도의 제품이 포함되어 있음을 나타냅니다.
包裝內含產品符合 1935/2004 法規要求，可以與食品直接接觸。
包装内含产品符合 1935/2004 法规要求，可以直接接触食品。

REF
Valmistajan luettelonumero.
Produsentens katalognummer.
Numer katalogowy nadany przez producenta.
Номер по каталогу изготовителя.
Gyártói katalógusszám.
Katalogové číslo výrobce.
Üreticinin katalog numarası.
מק"ט של היצרן.
カタログ番号
제조업체의 카탈로그 번호.
製造商的產品目錄編號。
制造商的产品目录编号。

CE 0123
Lääkinnällisistä laitteista 14.6.1993 annetun Euroopan neuvoston direktiivin 93/42/ETY olennaisten vaatimusten mukaisuus.
I samsvar med de grunnleggende kravene i rådsdirektiv 93/42/EØF av 14. juni 1993 om medisinsk utstyr.
Zgodność z podstawowymi wymaganiami Dyrektywy Rady 93/42/EWG z 14 czerwca 1993 roku dotyczącej wyrobów medycznych.
Соответствует основным требованиям Директивы Совета ЕС 93/42/EEC от 14 июня 1993 г. в отношении медицинского оборудования.
Az eszköz megfelel az orvostechnikai eszközökre vonatkozó 1993. június 14-i 93/42/EGK tanácsi irányelv lényeges követelményeinek.
Vyhovuje základním požadavkům Směrnice rady 93/42/EEC ze dne 14. června 1993 týkající se zdravotnických prostředků.
Medikal cihazlarla ilgili 14 Haziran 1993 tarihli Konsey Direktifi 93/42/EEC temel gerekliliklerlyle uyumluluk.
ציות לדרישות המהותיות של הנחיית המועצה האירופית 93/42/EEC מתאריך 14 ביוני 1993 בנוגע למכשירים רפואיים.
1993 年 6 月 14 日の医療機器指令 93/42/EEC の基本的要件を遵守しています。
의료 장치에 대한 1993년 6월 14일 Council Directive 93/42/EEC 필수 요건을 준수합니다.
符合歐盟 1993 年 6 月 14 日理事會指令 93/42/EEC（醫療器材相關指令）的要求。
符合 1993 年 6 月 14 日颁布的理事会指令 93/42/EEC 中有关医疗器械的基本要求。

Laite on pidettävä poissa auringonvalosta.
Hold apparatet borte fra sollys.
Przechowywać wyrób z dala od światła słonecznego.
Устройство следует защищать от прямых солнечных лучей.
Az eszközt napfénytől távol kell tartani.
Uchovávejte produkt mimo sluneční světlo.
Cihazı güneş ışığından uzak tutun.
הרחיקי את המוצר מאור שמש.
本製品を直射日光に当てないでください。
장치를 직사광선이 없는 곳에 보관하십시오.
請讓本產品遠離陽光照射。
产品需远离光照。

Älä käytä laitetta merkityn päivämäärän jälkeen.
Enheten skal ikke brukes etter den angitte datoen.
Nie używać wyrobu po upływie podanego terminu.
Запрещается использовать устройство после истечения срока, указанного на упаковке.
A feltüntetett dátumot követően ne használja az eszközt.
Nepoužívejte produkt po datu exspirace.
Belirtilen tarihinden sonra cihazı kullanmayın.
אין להשתמש במוצר לאחר התאריך המוצג.
使用期限を過ぎた製品はご使用にならないでください。
표기된 날짜 이후에는 기기를 사용하지 마십시오.
請勿在所示日期之後使用本產品。
不要在所示日期之后使用器械。

Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut.
Må ikke brukes hvis pakningen er skadet.
Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone.
Запрещается использовать товар, если упаковка была повреждена.
Ne használja, ha a csomagolás sérült.
Nepoužívejte, pokud je obal poškozený.
Ambalajı hasarlıysa ürünü kullanmayın.
אין להשתמש אם האריזה ניזוקה.
パッケージが破損した製品はご使用にならないでください。
포장이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
若包裝破損，請勿使用。
不要使用包装破损的产品。

STERILE EO
Tuote on steriloitu eteenioksidilla.
Produktet er sterilisert med etylenoksid.
Produkt wysterylizowano przy pomocy tlenku etylenu.
Товар стерилизован с использованием оксида этилена.
A terméket etilén-oxiddal sterilizálták.
Produkt je sterilizován etylenoxidem.
Ürün etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiştir.
המוצר עוקר באמצעות אתילן אוקסיד.
本製品は、エチレンオキサイドを使用してガス滅菌されています。
제품은 에틸렌 옥사이드로 멸균 처리되었습니다.
本產品已經過環氧乙烷之消毒處理。
产品已采用环氧乙烷灭菌。

Älä käytä tuotetta uudelleen
Ikke bruk produktet flere ganger
Nie stosować produktu ponownie
Не использовать повторно
A terméket ne használja újra
Produkt nepoužívejte opakovaně
Ürünü yeniden kullanmayın
אין להשתמש במוצר שימוש חוזר
本製品を再利用しないでください。
제품을 재사용하지 마십시오.
請勿重複使用本產品
请勿再次使用该产品

EN 14350-1
Tuote täyttää seuraavan standardin vaatimukset: EN 14350-1: Lastenhoitotarvikkeet. Juomavälineet. Osa 1: Yleiset ja mekaaniset vaatimukset sekä testit.
Dette produktet er i samsvar med EN 14350-1: Spedbarns- og småbarnsprodukter. Drikkeutstyr. Generelle og mekaniske krav og prøvinger.
Produkt jest zgodny z normą EN 14350-1: Artykuły do pielęgnowania i użytkowania przez dzieci. Sprzęt do picia. Wymagania ogólne i mechaniczne oraz badania.
Изделие соответствует стандарту EN 14350-1: Детские товары и товары по уходу за детьми. Приспособления для питья. Общие и механические требования и испытания.
A termék megfelel az alábbi szabványnak: EN 14350-1: Termékek csecsemők és kisgyermekek részére. Ivóeszközök. Általános és mechanikai követelmények és vizsgálatok.
Produkt splňuje požadavky normy EN 14350-1: Výrobky pro péči o dítě. Vybavení pro pití. Všeobecné a mechanické požadavky a zkoušky.
Ürün, EN 14350-1: Çocuklara yönelik kullanım ve bakım maddeleri. İçecek ekipmanı. Genel ve mekanik gereklilikler ve testler. ile uyumludur.
המוצר תואם ל-EN 14350. פריטים לשימוש וטיפול בילדים. ציוד שתייה. בדיקות ודרישות כלליות ומכניות.
本製品はEN 14350-1に準拠しています：育児用品。飲用器具。一般及び機械的要求事項及び試験。
본 제품은 EN 14350-1: 어린이 사용 및 보건 제품 조항 – 음용 장비 – 일반 및 기계적 요건 및 시험을 준수합니다.
該產品符合 EN 14350-1 要求：兒童用品和保健類產品。飲用設備。常規和機械要求及測試。
该产品符合 EN 14350-1 要求：儿童用品和保健类产品。饮用设备。常规和机械要求及测试。